بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

القوائم المالية

المرحلية المختصرة

٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)

إرنست ويونغ

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ١٤٠
طابق ١٤ – الفرع – مجمع البحرين المعماري
المنامة – مملكة البحرين
هاتف ٠٠٩٧٣١٧٥٣٥٤٥٥ فاكس ٠٠٩٧٣١٧٥٣٥٤٥٥
manama@bh.ey.com
www.ey.com/me
سجل تجاري رقم – ٦٧٠٠

تقرير المراجعة إلى السادة أعضاء مجلس الإدارة
بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لبنك اليوباف الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠، والتي تشمل قائمة المركز المالي المرحلية كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ والقوائم المرحلية للدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين لفترة الستة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص *بالتقارير المالية المرحلية* هو من مسئولية مجلس إدارة البنك. إن مسئوليتنا هي إبداء رأي ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة بناءاً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسئولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية. وبالتالي، لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا فليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الخاتمة

بناءاً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤.

٥ أغسطس ٢٠١٠
المنامة، مملكة البحرين

	مدققة	
	٣١ ديسمبر	٣٠ يونيو
	٢٠٠٩	٢٠١٠
	ألف	ألف
	دولار أمريكي	دولار أمريكي
الموجودات		
نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	٣٠,٥٢٢	٤٢,٢٣٨
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٥٨٧,٢٢٥	٨١٠,١٩٧
استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة	٣٦	٣٠
قروض وسلف	١٠٦,٢٦٢	١٥٠,٨٥٩
أراضي، موجودات ثابتة وأعمال رأسمالية قيد التنفيذ	٦,٣١٠	٧,٨٢٩
فوائد مستحقة القبض	٢,١٩٠	٢,٨٣٧
موجودات أخرى	٢٠٢	٦٦٣
مجموع الموجودات	٧٣٢,٧٤٧	١,٠١٤,٦٥٣
المطلوبات وحقوق المساهمين		
المطلوبات		
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٤٢٥,٥٤١	٤٩٠,٧٨٣
مبالغ مستحقة لبنوك	١٩٤,١٨٤	٣٠٤,٤٠٣
فوائد مستحقة الدفع	١٤٥	١٦٠
مطلوبات أخرى	٢,١٧٦	٢,٢٠٥
مجموع المطلوبات	٦٢٢,٠٤٦	٧٩٧,٥٥١
حقوق المساهمين		
رأس المال	١٠٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠
احتياطي قانوني	٢,٦٤٩	٢,٦٤٩
أرباح مبقاة	٦,٥٥٢	١٤,٤٥٣
أرباح أسهم موصى بتوزيعها	١,٥٠٠	–
مجموع حقوق المساهمين	١١٠,٧٠١	٢١٧,١٠٢
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	٧٣٢,٧٤٧	١,٠١٤,٦٥٣

أحمد إمحمد رجب
المدير العام

د. محمد عبدالله بيت المال
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

قائمة الدخل الشامل المرحلية
للستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)

	للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		*للستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو*	
	٢٠١٠ *ألف دولار أمريكي*	٢٠٠٩ *ألف دولار أمريكي*	٢٠١٠ *ألف دولار أمريكي*	٢٠٠٩ *ألف دولار أمريكي*
الإيرادات				
دخل الفوائد	٢,٨١٦	١,٨٦٥	٥,١٥٩	٤,٤٢٧
مصروفات الفوائد	(٤٠٢)	(٢٩٩)	(٦٨٧)	(١,٢٣٦)
صافي دخل الفوائد	٢,٤١٤	١,٥٦٦	٤,٤٧٢	٣,١٩١
دخل الرسوم والعمولات	٣,١٨٦	٩٨٤	٥,٩٠٥	١,٤٩١
تغيرات في القيمة العادلة لاستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة	(٢)	(١٧)	(٦)	(١٧)
مكسب من تحويل العملات الأجنبية	١٧٦	٣٨	٥٤٨	١٠٧
الدخل التشغيلي	٥,٧٧٤	٢,٥٧١	١٠,٩١٩	٤,٧٧٢
مخصص خسائر القروض	(٧٢٥)	(٤٠٠)	(٧٢٥)	(٤٠٠)
صافي الدخل التشغيلي	٥,٠٤٩	٢,١٧١	١٠,١٩٤	٤,٣٧٢
المصروفات				
تكاليف الموظفين	٧٩٩	٤٧٧	١,٤٣٧	٨٦٧
الاستهلاك	٧١	٢٥	١٠٩	٤٨
مصروفات تشغيلية أخرى	٤٢٢	٢٤٦	٧٤٧	٥٥١
المصروفات التشغيلية	١,٢٩٢	٧٤٨	٢,٢٩٣	١,٤٦٦
صافي الربح للفترة	٣,٧٥٧	١,٤٢٣	٧,٩٠١	٢,٩٠٦
دخل شامل آخر	–	–	–	–
مجموع الدخل الشامل للفترة	٣,٧٥٧	١,٤٢٣	٧,٩٠١	٢,٩٠٦

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

قائمة التدفقات النقدية المرحلية
للستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)

	للستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو	
	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف دولار أمريكي	*ألف دولار أمريكي*
الأنشطة التشغيلية		
صافي الربح للفترة	٧,٩٠١	٢,٩٠٦
تعديلات للبنود التالية:		
الاستهلاك	١٠٩	٤٨
تغيرات في القيمة العادلة لإستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة	٦	١٧
مخصص خسائر القروض	٧٢٥	٤٠٠
إطفاء موجودات مصنفة كقروض وسلف من استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة	(٢١٥)	(٩٥)
الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية	٨,٥٢٦	٣,٢٧٦
تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:		
قروض وسلف	(٤٥,١٠٧)	٦,٠٤٦
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	(٢٢٢,٩٧٢)	(٦,١٦٩)
فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى	(١,١٠٨)	١,٦٤١
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٦٥,٢٤٢	(١١٨,٤٤٨)
مبالغ مستحقة لبنوك	١١٠,٢١٩	١٢٦,٣٢٧
فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى	٤٤	(٣,١١١)
صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من الأنشطة التشغيلية	(٨٥,١٥٦)	٩,٥٦٢
النشاط الاستثماري		
إضافة إلى أراضي وموجودات ثابتة وأعمال رأسمالية قيد التنفيذ	(١,٦٢٨)	(١٠٠)
صافي التدفق النقدي المستخدم في النشاط الإستثماري	(١,٦٢٨)	(١٠٠)
الأنشطة التمويلية		
إصدار رأس المال	١٠٠,٠٠٠	–
أرباح أسهم مدفوعة	(١,٥٠٠)	–
صافي التدفق النقدي من الأنشطة التمويلية	٩٨,٥٠٠	–
الزيادة في النقد وما في حكمه	١١,٧١٦	٩,٤٦٢
في بداية الفترة	٣٠,٤٦٩	٣,٨١٧
في نهاية الفترة (إيضاح ٤)	٤٢,١٨٥	١٣,٢٧٩

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

قائمة التغيرات في حقوق المساهمين المرحلية المختصرة
للستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)

	رأس المال *ألف دولار أمريكي*	*احتياطي قانوني* *ألف دولار أمريكي*	*أرباح مبقاة* *ألف دولار أمريكي*	*أرباح أسهم موصى بتوزيعها* *ألف دولار أمريكي*	*المجموع حقوق المساهمين* *ألف دولار أمريكي*
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠	١٠٠,٠٠٠	٢,٦٤٩	٦,٥٥٢	١,٥٠٠	١١٠,٧٠١
أرباح أسهم مدفوعة	–	–	–	(١,٥٠٠)	(١,٥٠٠)
زيادة في رأس المال (إيضاح ٨)	١٠٠,٠٠٠	–	–	–	١٠٠,٠٠٠
الدخل الشامل للفترة	–	–	٧,٩٠١	–	٧,٩٠١
في ٣٠ يونيو ٢٠١٠	**٢٠٠,٠٠٠**	**٢,٦٤٩**	**١٤,٤٥٣**	–	**٢١٧,١٠٢**
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٩	١٠٠,٠٠٠	١,٨٣٠	٦٨٢	–	١٠٢,٥١٢
الدخل الشامل للفترة	–	–	٢,٩٠٦	–	٢,٩٠٦
في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩	١٠٠,٠٠٠	١,٨٣٠	٣,٥٨٨	–	١٠٥,٤١٨

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

١ معلومات عن الشركة

تأسس بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كشركة مساهمة مقفلة بحرينية في مملكة البحرين ومسجلة لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ١٢٨١٩. يعمل البنك بموجب ترخيص مصرفي بالجملة الصادر عن مصرف البحرين المركزي ضمن إطار جديد متكامل للترخيص. وعنوان البنك المسجل هو بناية برج الريح، الطابق ٢، المنطقة الدبلوماسية ص.ب ١١٥٢٩، المنامة، مملكة البحرين.

تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ وفقا لقرار أعضاء مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٥ أغسطس ٢٠١٠.

٢ أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ وفقا لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص "بالتقارير المالية المرحلية".

٣ السياسات المحاسبية الهامة

لا تشتمل القوائم المالية المرحلية المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقا للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ويجب أن تقرأ بالاقتران مع القوائم المالية السنوية للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

بالإضافة إلى ذلك، فإنه ليس من الضروري أن تكون نتائج لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ مؤشرا للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة هي مطابقة لتلك التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

٤ النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه لغرض قائمة التدفقات النقدية المرحلية على نقد وأرصدة لدى البنوك (باستثناء الودائع الإجبارية لدى مصرف البحرين المركزي).

	٣٠ يونيو ٢٠١٠ *ألف دولار أمريكي*	٣٠ يونيو ٢٠٠٩ *ألف دولار أمريكي*
نقد في الصندوق	١٠	٢
أموال تحت الطلب وبإشعار قصير	٣٧,٢٩٣	١٢,٤٩٦
أرصدة لدى بنوك أخرى	٤,٨٨٢	٧٨١
	٤٢,١٨٥	١٣,٢٧٩

٥ إعادة تصنيف الموجودات المالية

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

	٣٠ يونيو ٢٠١٠ ألف دولار أمريكي	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ألف دولار أمريكي
القيمة المدرجة	٤٠,٨٩٤	٤٠,٦٧٩
القيمة العادلة	٤٤,٢١٥	٤١,٧٠٠

كان من المفترض إثبات مكسب إضافي بمبلغ وقدره ٢,٥٢ مليون دولار أمريكي في القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الشامل المرحلية لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (٣٠ يونيو ٢٠٠٩: خسارة بمبلغ وقدره ٥,١ مليون دولاز أمريكي) لو لم يتم إعادة تصنيف الإستثمار المحتفظ به لغرض المتاجرة.

٦ التزامات محتملة

	٣٠ يونيو ٢٠١٠ ألف دولار أمريكي	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ألف دولار أمريكي
خطابات ضمان	٧,٠٧٨	٧,٧٠١
إعتمادات مستندية	٣٨٠,٤٢٨	٢٣٤,٧٢٣
	٣٨٧,٥٠٦	٢٤٢,٤٢٤

٧ معاملات مع أطراف ذات علاقة

دخل البنك في معاملات مع أطراف ذات العلاقة والتي تمثل الشركات الزميلة والمساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للبنك وشركات تخضع لسيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة بشكل جوهري من قبل هذه الأطراف ذات العلاقة ضمن أعمالها الاعتيادية ودون شروط تفضيلية.

	٣٠ يونيو ٢٠١٠ ألف دولار أمريكي	٣٠ يونيو ٢٠٠٩ ألف دولار أمريكي
قائمة الدخل الشامل المرحلية		
دخل الفوائد	–	١٣
مصروفات الفوائد	٢٦٩	٢٢٢

	٣٠ يونيو ٢٠١٠ ألف دولار أمريكي	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ألف دولار أمريكي
قائمة المركز المالي المرحلية		
نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	٧٢٣	٥٧٨
موجودات أخرى	٣٦	٤١
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٤٣,٥٦٤	١٢٥,٦٥٦
مطلوبات أخرى	٣٠١	٩٨

٧ معاملات مع أطراف ذات علاقة (تتمة)

	٣٠ يونيو ٢٠١٠ ألف دولار أمريكي	٣٠ يونيو ٢٠٠٩ ألف دولار أمريكي
تعويضات مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين:		
مكافآت قصيرة الأجل*	٤٨٦	٣٦٨
مكافآت نهاية الخدمة	١٨	١٨
	٥٠٤	٣٨٦

* متضمنة على الرسوم المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة خلال الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ والبالغة ١٤٣ ألف دولار أمريكي (٢٠٠٩: ١٧١ ألف دولار أمريكي).

٨ رأس المال

بناءً على موافقة اجتماع الجمعية العمومية السنوي للبنك ومصرف البحرين المركزي، قام البنك بزيادة رأسماله المدفوع إلى ٢٠٠ مليون دولار أمريكي في ٢٩ إبريل ٢٠١٠، وذلك لغرض تقوية قاعدة رأسماله.

فيما يلي توزيع المساهمين بعد الزيادة في رأس المال المدفوع:

	بعد الزيادة في رأس المال		*قبل الزيادة في رأس المال*	
	نسبة الملكية (%)	*ألف دولار أمريكي*	*نسبة الملكية (%)*	*ألف دولار أمريكي*
المصرف الليبي الخارجي	٩٨,٣٨	١٩٦,٧٦٠	٩٧,١١	٩٧,١٠٥
البنك المركزي المصري	٠,٧٢	١,٤٢٩	١,٤٣	١,٤٢٩
بنك الأردن المحدود	٠,٢٨	٥٦١	٠,٥٦	٥٦١
البنك اليمني للإنشاء والتعمير	٠,٢٨	٥٦١	٠,٥٦	٥٦١
البنك الأهلي اليمني	٠,٣٤	٦٨٩	٠,٣٤	٣٤٤
	١٠٠,٠٠	٢٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠	١٠٠,٠٠٠